



www.ianbfoto.com

Millionen Metz-Geräte bei zufriedenen Kunden.

• **METZ FARBFERNSEHGERÄTE**

— komfortabel und zukunftssicher

• **METZ VIDEORECORDER**

— perfekte Ausstattung mit hohem Bedienungskomfort

• **METZ CAMCORDER**

— brillant in Aufnahme und Wiedergabe

• **METZ BLITZGERÄTE**

— für Amateure und Profis

Metz — immer erster Klasse

FILTER-SET 32-74

40-32

45-32

50-32

Bedienungsanleitung · Operating Instructions
Mode d'emploi · Handleiding
Instrucciones del manejo · Bruksanvisning
Kayttoohje



Filterset

1. Lieferumfang: Das Filterset besteht aus:

4 Farbfilterscheiben (rot, grün, blau und gelb)
1 klarer Filterhalter
1 Falttasche

2. Befestigung: Farbfilter auf den Reflektor aufstecken. Die Halterung erfolgt durch zwei seitliche Rastleisten an den Scheiben, welche in die Nuten des Reflektorkopfes einrasten.

Zum Abnehmen ist die Scheibe seitlich anzuheben und nach vorne abzuziehen.

3. Farbfilter: Mit den Farbfiltern lassen sich Farbeffekte erzielen. Der Telecomputer arbeitet in diesem Fall ebenfalls einwandfrei.

4. Filterhalter: Der klare Filterhalter dient zum Befestigen von Filterfolien. Wir empfehlen, die Filterfolie mittels Tesaband so an der Innenseite des klaren Filterhalter zu befestigen, daß die Folie zwischen Reflektor und Scheibe zu liegen kommt.

Hinweis für Farbfilterset 50-32

Aufgrund der außerordentlichen Lichtleistung des mecablitz 50 MZ-5 können die vor dem Reflektor angebrachten Farbfilter ohne Schutzmaßnahmen unter harten Bedingungen thermisch überlastet werden.

Aus diesem Grund muß nach 15 Vollblitzen mit voller Lichtleistung in kürzester Folgezeit eine Pause eingelegt werden.

Die Pausenzeiten stellen sich wie folgt dar:

Blitze in kürzester Zeit mit voller Leistung	Pause (min)	weitere Blitze
15	1	1
15	2	2
15	3	3 . . usw.

Filter Set

1. Items included: The filter set contains:

4 colour filters (red, green, blue and yellow)
1 clear filter holder
1 holding bag

2. Mounting the filters: Slip the desired colour filter on the reflector. To lock the filter, allow the two lateral catches to snap into the notches provided on the reflector.

For removal, lift the filter laterally and pull it toward the front.

3. Colour filters: The colour filters create interesting colour effects without influencing the telecomputer's operation.

4. Filter holder: The clear filter holder is used for fastening commercially available colour filter foils. We recommend fixing the filter foils on the inner side of the filter holder, with an adhesive tape, so that the foil is located between the reflector and the transparent pane.

Important information regarding Colour Filter Set 50-32

As a result of the exceptionally high light output of the mecablitz 50 MZ-5, colour filters mounted in front of the reflector can be thermally overloaded under demanding operating conditions if no protective measures are taken.

Consequently 15 full-power flashes, at full light output and in quick succession, must be followed by a cooling-down interval.

The following intervals should be observed:

Flashes in quick succession at full capacity	Interval (min)	Thereafter
15	1	1 flash
15	2	2 flashes
15	3	3 flashes, a.s.o.

Jeu de filtres

1. Composition: Le jeu d'accessoires se compose de:

4 filtres de couleurs (rouge, verte, bleue et jaune)
1 plaque porte-filtre claire
1 étui souple contenant le tout

2. Fixation: Fixer le filtre coloré sur le réflecteur. Le filtre est maintenu à l'aide de ses deux languettes latérales qui viennent se loger dans les évidements prévus à cet effet sur le réflecteur.

Pour retirer le filtre, soulever celui-ci légèrement sur le côté et le tirer vers l'avant.

3. Filtre coloré: Les filtres colorés permettent d'obtenir des effets de couleurs spéciaux. Le télécomputer fonctionne dans ce cas tout à fait normalement comme s'il n'y avait pas de filtre.

4. Plaque claire porte-filtre: La plaque claire sert à maintenir les filtres pelliculaires en vente dans le commerce. Nous conseillons de coller le filtre au moyen d'un ruban adhésif sur la face interne de la plaque, de façon que le filtre se trouve entre le réflecteur et la plaque.

Note pour jeu de filtres colorés 50-32

En raison de la puissance lumineuse extrême du mecablitz 50 MZ-5, les filtres colorés montés à l'avant du réflecteur peuvent subir une surcharge thermique si l'on ne prend pas de mesures de précaution, en cas d'utilisation du flash dans des conditions dures.

Pour cette raison, il faut faire une pause après le déclenchement de 15 éclairs à pleine puissance et cadence élevée.

Veuillez respecter les pauses suivantes:

Nombre d'éclairs à pleine puissance et cadence élevée	Pause (min.)	Eclairs suivants
15	1	1
15	2	2
15	3	3 etc.

Filterset

1. Leveringsspecificaties: De filterset bestaat uit:

4 kleurfilters (rood, groen, blauw en geel)
1 kleurloze filterhouder
1 opbergtasje

2. Bevestiging: Het gewenste filter op de reflector schuiven. De groeven in de reflectorkop houden het filter stevig op zijn plaats.

Om het filter van de reflector te nemen licht u het aan de zijkant enigszins op, waarna u het naar voren van de reflectorkop kunt trekken.

3. Kleurfilters: Met behulp van de verschillende gekleurde filters kunt u bepaalde kleureffekten bereiken. Ook in dit geval werkt de computer geheel automatisch en feilloos.

4. Filterhouder: De kleurloze filterhouder dient voor het bevestigen van gekleurde folie, die bij de fotohandel verkrijbaar is. Het verdient aandacht om de filterfolie zodanig met cellofaan plakband aan de binnenkant van de filterhouder te bevestigen, dat de folie zich tussen de reflector en de houder bevindt.

Aanwijzing voor de kleurenfilterset 50-32

Doordat de mecablitz 50 MZ-5 buitengewoon lichtsterk is, kan de voor de reflector geplaatste kleurenfilter thermisch overbelast raken, tenzij voorzorgsmaatregelen worden getroffen.

Daarvoor kan, na 15 volle flitsen met maximum vermogen kort na elkaar, een pauze ingelast worden.

De pauzetijden kunnen als volgt gehanteerd worden:

Flitsen in korte tijd met vol vermogen	pauze Min	volgende flits
15	1	1
15	2	2
15	3	3 ...enz.

Juego de filtros

1. Volumen del suministro: El juego de filtros se compone de:

4 filtros en colores (rojo, verde, azul y amarillo)
1 portafiltros de cristal claro
1 estuche plegable

2. Sujeción: Montar el filtro en color sobre el reflector. La sujeción se efectúa mediante dos lengüetas laterales en los asientos de la caja del reflector.

Para quitarlo, hay que levantar ligeramente el filtro por un lado y sacarlo hacia adelante.

3. Filtros en colores: Con los filtros se pueden obtener efectos especiales de colores. En estos casos, el telecomputador sigue trabajando correctamente sin ser afectado por ellos.

4. Portafiltros: El portafiltros de cristal claro sirve para la sujeción de filtros de gelatina en color que pueden ser adquiridos en los establecimientos de fotografía. Recomendamos sujetar estos filtros de gelatina con cinta adhesiva por el lado interior del portafiltros claro, de modo que el filtro quede situado entre el reflector y el cristal.

Indicación para el juego de filtros 50-32

A causa de la extrema potencia de luz del mecablitz 50 MZ-5, los filtros de color colocados delante del reflector se sobrecalientan en condiciones térmicas duras, si no se toman las medidas de seguridad oportunas.

Por este motivo, se debe hacer una pausa, después de 15 destellos completos a plena potencia de luz en períodos cortos de tiempo.

Los intervalos se describen de la siguiente forma:

Destellos en tiempos más cortos a plena potencia	Pausa (min)	Otros destellos
15	1	1
15	2	2
15	3	3 ...etc.

Filterset

1. Delar: Filterset består av:

4 färgfilterskivor (röd, grön, blå och gul)
1 klar skiva som filterhållare
1 etui

2. Fastsättning: Färgfiltret trycks fast på reflektorn. Genom att klackarna på skivans sidor griper in i motsvarande spår på reflektorhuvudet hålls skivan fast.

För att ta bort skivan, tryck lått utåt och framåt.

3. Färgfilter: Färgfilterskvorna används för att erhålla speciella färgeffekter. Telecomputern fungerar på vanligt sätt även tillsammans med dessa.

4. Filterhållare: Den klara skivan används som hållare för de filterfolier som finns i fotohandeln. Vi rekommenderar, att filterfolien fästes på insidan av skivan med en bit tape, så att folien kommer att ligga mellan reflektorn och skivan.

Tips för färgfilterset 50-32

På grund av den mycket höga ljuseffekten på mecablitz 50 MZ-5, kan färgfilter som monterats framför reflektorn överbelastas termiskt under krävande användning om man inte vidtar några skyddsåtgärder.

Av detta skäl måste man ta en paus efter det att 15 blixtar med full ljuseffekt utlösats på kortast möjliga tid.

Följande paustider gäller:

Blixtar i snabbaste följd med full effekt	Paus (min)	Ytterligare blixtar
15	1	1
15	2	2
15	3	3 ...osv